



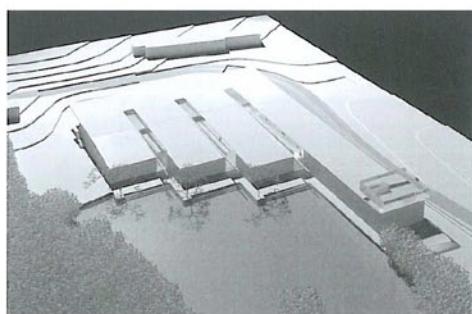
Büro- & Ausstellungspavillon Bene Zumtobel Staff

Der Glaspavillon

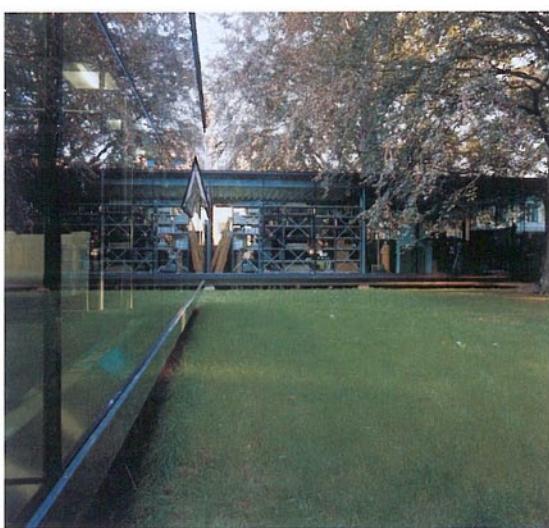
Anders war die Lage in Klagenfurt: Rund um die alte örtliche Schleppe-Brauerei, die mittlerweile zur Gruppe der Villacher Brauerei gehört, entstand in den vergangenen Jahren ein Komplex an Gewerbe- und Bürogebäuden, die den günstigen Standort zwischen der Landeshauptstadt und ihrer Autobahnumfahrung, direkt an der Bundesstraße zwischen Klagenfurt und Feldkirchen nutzen. Das neben der Brauerei liegende Waldstück vermittelt hier eine Kärntner-typische ländliche Stimmung, und die Architekten wollten eben diese Qualitäten für die regionale Leit-Präsentation der innovativen, entspannten, meditativ-inspirierenden Arbeitswelten zweier führender Hersteller nutzbar machen. Eine Stahlbox, vom Boden abgehoben und mit durchgehend raumhoch verglasten Fassaden, bildet im Inneren kleine Höfe aus, die um bestehende große Bäume herum errichtet werden sollten. Das ausladende Blätterdach der Bäume sollte die nötige Beschattung bringen, nur die Besprechungsräume sollten klimatisiert werden. Doch bei den Bauarbeiten wurden einige Bäume gefällt und damit ihr bedeutender ästhetischer und klimatischer Effekt vernichtet. Seither hilft man sich mit provisorisch an die Wellblechdecken geschraubten Klimageräten. Im Winter wärmt eine Fußbodenheizung. Diesem Projekt war ein nicht realisierter Städtebau-Entwurf der Architekten für das angrenzende Terrain vorausgegangen, wo man später ein bizarres „Hochhaus“ errichtete.

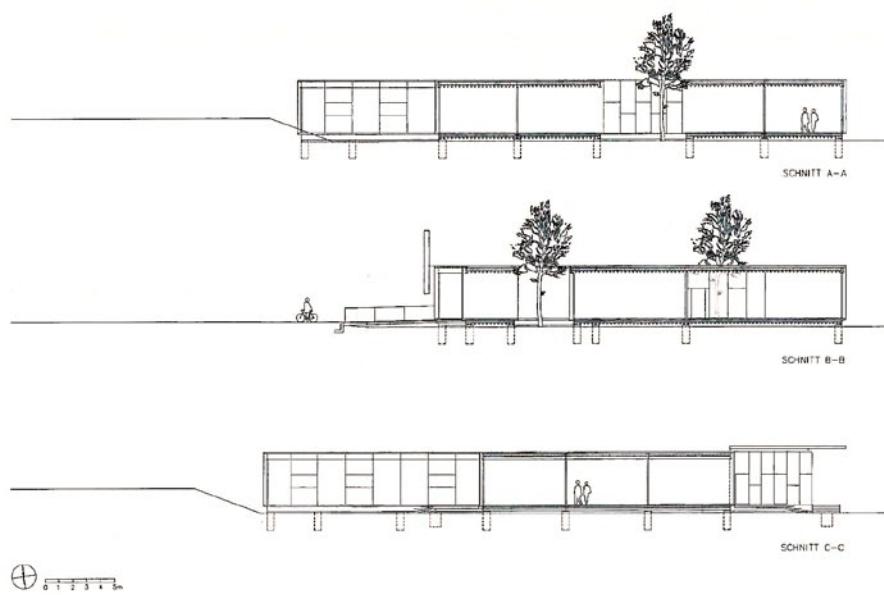
The glass pavilion

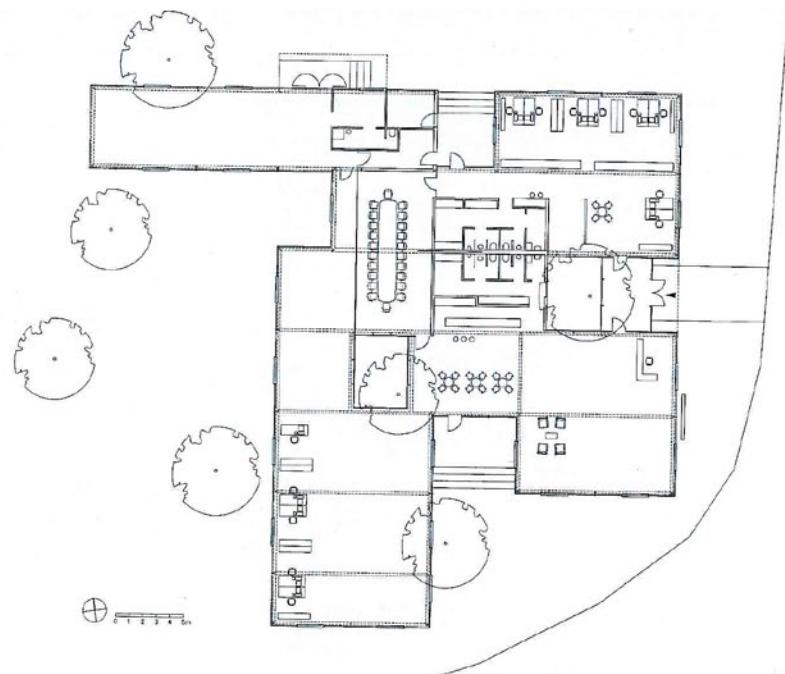
The situation in Klagenfurt was different: over the years a complex of commercial and office buildings had grown up around the established local Schleppe Brewery (now is part of the Villach Brewery Group) that exploited the favourable location, directly on the federal road between Klagenfurt and Feldkirchen, between the regional capital and the motorway by-pass. The area of woodland beside the brewery suggests a typically Carinthian rural feeling, a quality the architects wanted to make available for the regional guideline presentation of innovative, relaxed, meditative and inspirational work environments produced by two leading manufacturers. A steel box that has completely glazed facades and is elevated above the ground has small courtyards inside it that were to be made around existing mature trees. The spreading foliage of the trees was intended to provide the necessary shade; only the meeting rooms were to be air-conditioned. However, during the building works some trees were felled thus destroying their important aesthetic and climatic effects. Since then the aid of air conditioning appliances mounted provisionally on the corrugated roofs has been employed and in winter underfloor heating warms the spaces. This project was preceded by a non-built design for the adjacent business district. Later a bizarre ‘high-rise’ was erected there.



**Wettbewerbsprojekt
für den Business-Bezirk
„Schleppe-Gründe“
Competition project
for adjacent business-area**



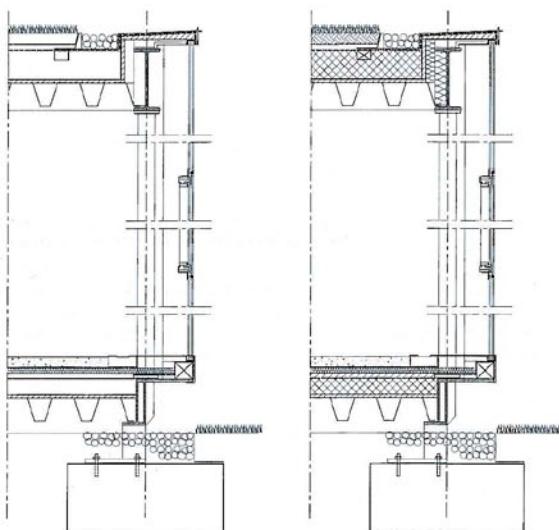






Nicht nur wegen der Bau-Fahrlässigkeiten: Seit dem vergangenen Rekordsommer ist klar, dass man sogar in europäischen Alpenländern wohl einen sinnvollen Umgang mit Klimaanlagen lernen wird müssen – dabei wird es darauf ankommen, den entsprechenden Energieaufwand zu minimieren und die gesundheitlichen Aspekte der Klimatisierung zu optimieren – fruchtbare Arbeitsgebiete für umweltbewusste europäische Anbieter. Im Falle des Schauraums von henke und schreieck zeigen sich aber auch die Vorteile der natürlichen Beschattung: Im Chefbüro, wo der Überstand vom Waldrand her noch genügend Schatten spendete, funktioniert das Konzept und man arbeitet dort wie im Freien – eine Qualität der Arbeitsumwelt, die man, wenn schon nicht zum Standard, so doch wenigstens zum Leitbild erheben sollte.

These measures are not entirely due to the negligent felling of the trees during the construction work. Since last year's record summer it is clear that even in Alpine European countries we must learn how to use air conditioning sensibly. The important thing will be to minimise energy consumption while optimising the health benefits of air conditioning. In henke und schreieck's showrooms the advantages of natural shade are also demonstrated: in the managing director's office, where the projecting branches of the trees at the edge of the woods provide adequate shade, the original concept functions and you can work there like in the open – a quality of the work environment that – if not made standard – should at least be raised to the status of a guideline.



Büro- & Ausstellungspavillon Bene Zumtobel Staff
Klagenfurt/Österreich, Schleppplatz 6

Bauherr / client **Vereinigte Kärntner Brauereien AG**
Projektentwicklung / project development
Rutter & Partner, Klagenfurt
Planung / planning **henke und schreieck**
Projektleitung / project manager **Dieter Henke**
Mitarbeiter / assistance **Gavin Rae, Gerhard Täuber**
Statik / structural consultant **Dipl. Ing. Manfred Gmeiner + Dipl. Ing. Martin Haferl, Wien**
Bauphysik / construction physics **Dipl. Ing. Walter Pause, Wien**
Haustechnik Planung / mechanical services concept **Haustechnik Angermaier, Graz**
Elektro-Planung / electrical concept **Hartl & Co. KG, Klagenfurt**
Beschriftung / signs **Mag. Ingeborg Kumpfmüller, Wien**
Fassaden / facade **fuchs glas-technik.at.gmbH, St. Valentin**
Stahlbau / steel structure **Urbas Maschinenfabrik GmbH, Völkermarkt**
Dach / roof **Rudolf Kandussi DachdeckungsgesmbH, St. Veit a.d. Glan**
Fundamente / foundations **Rapatz & Jahn GmbH Bau KG, Klagenfurt**
Elektroinstallationen / electrical services **Buchleitner GmbH, Klagenfurt**
Heizung/Lüftung/Klima/Sanitäre Installationen /
heating/ventilation/air conditioning/plumbing **Rieder & Co GmbH, Klagenfurt**
Lichtplanung/-ausstattung / lighting concept/fittings **Zumtobel Staff Lichtforum Wien**



Grundstücksfläche / site area	5.930 m ²
Nutzfläche / floor area	945 m ²
Bebauten Fläche / built-up area	972 m ²
Umbauter Raum / cubage	3.942 m ³
Planungsbeginn / start of planning	2/2001
Baubeginn / start of construction	11/2001
Fertigstellung / completion	6/2002
Baukosten / building costs	1,03 Mio EUR
Kosten pro m ² / cost per m ²	1.092,- EUR